

# QU'EST-CE QU'ON A FAIT AU BON DIEU ?

UN FILM DE PHILIPPE DE CHAUVERON

## Leurs filles

Laure, Ségolène, Odile, Isabelle

## Leurs gendres

Rachid, David, Chao, Charles



Titre : What have we done to the Good Lord to deserve this ?

### Vocabulaire du film

#### Expressions :

Mes filles me manquent : I miss my daughters

C'est gratiné ! : it's tough

Ça grate : it's itchy

Chercher la petite bête : nitpick

Partir en sucette : to go down the drain

On s'en fiche : we don't care

#### Noms :

Le kiki : the willie

.....

Belle-maman / beau papa : cheesy way to call your in laws

Le prépuce : the foreskin

.....

Une crèche : a Nativity scene

.....

Un mariage blanc : « paper marriage »

.....

La mauvaise foi : bad faith

.....



La mondialisation : globalization .....

Adjectifs :

Sensible : sensitive (Sensé : sensible) .....

Un avocat : a lawyer + an avocado .....

Un lâche : a coward .....

Verbes :

Taquiner : to tease .....

Verlan :

La teub < \*bite : penis (slang)

Un Noich < un Chinois : Chinese

Un Rebeuh < un Arabe

Un Feuj < un Juif : a Jew

Un Renoi < un Noir : Black

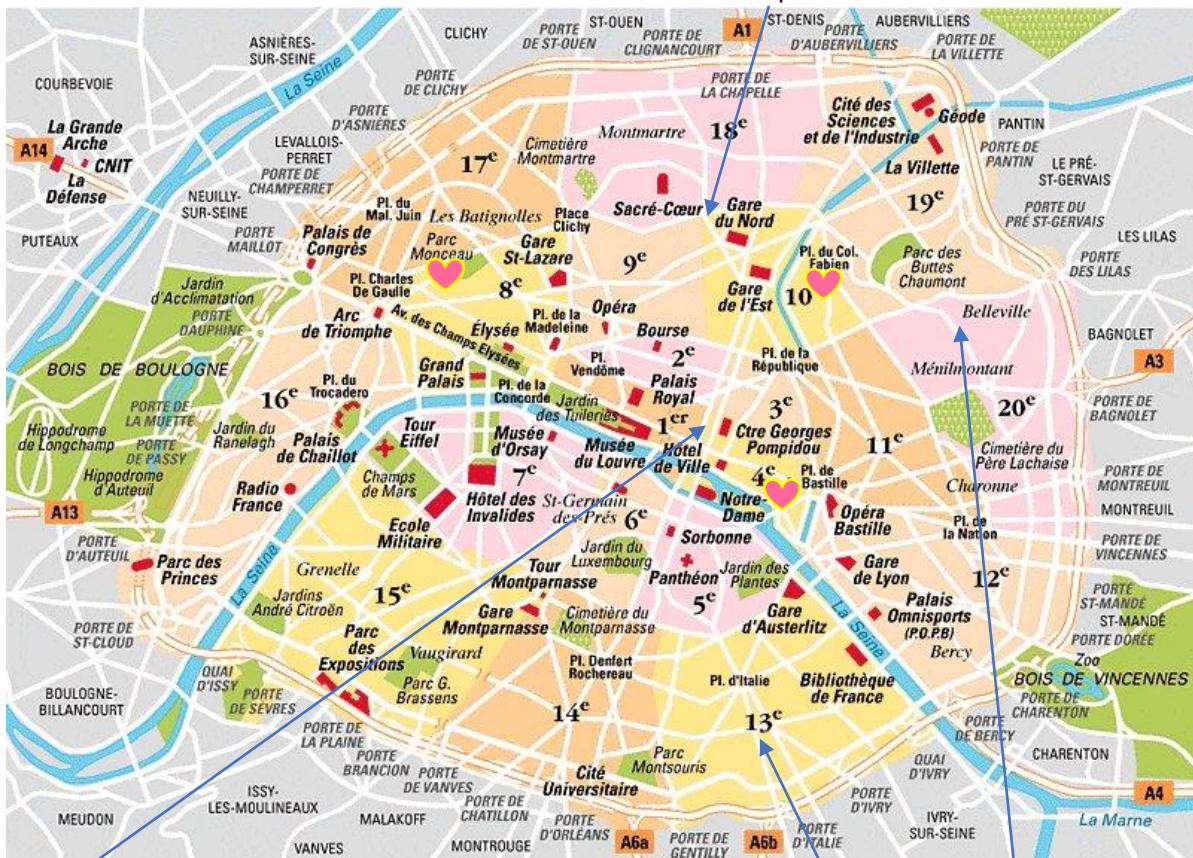
Verlan is an argot in the French language, featuring inversion of syllables in a word, and is common in slang and youth language. It rests on a long French tradition of transposing syllables of individual words to create slang words. The name *verlan* is an example: it is derived from inverting the sounds of the syllables in /envers ([lãvãs], "the inverse", frequently used in the sense of "back-to-front")

VERLAN*	FRENCH
Zi-va	Vas-y
Portnawak	N'importe qu'
C'est zarbi	C'est bizarre
C'est chelou	C'est louche
À donf	À fond
J'ai pécho	J'ai chopé
Il est relou	Il est lourd
La zicmu	La musique
Une meuf	Une femme
Un keum	Un mec
Un keuf	Un flic
Caille-ra	Racaille
Une teuf	Une fête



## Références culturelles : Les quartiers de Paris

**Barbès** : quartier multiculturel.



**Le Sentier**, industrie du textile, traditionnellement juif.

**Belleville**, quartier multiculturel, plutôt arabe.

**Le 13<sup>ème</sup>** plutôt asiatique.

## Références culturelles : les personnalités

Clovis



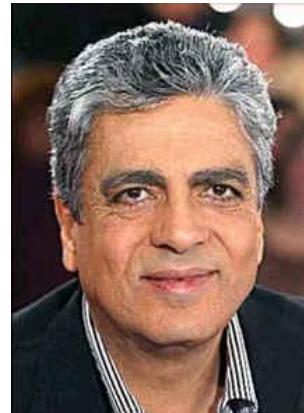
Charles de Gaulle



Enrico



Macias



Marie Salaün